

**DODATEČNÉ INFORMACE K ZADÁVACÍM PODMÍNKÁM č. IX
ZE DNE 4. 6. 2015****ZADAVATEL:** Česká republika – Ministerstvo práce a sociálních věcí

Sídlem: Na Poříčním právu 376/1, 128 01 Praha 2

Zastoupena: Robinem Povšíkem, náměstkem ministryně pro řízení úřadu

IČ: 00551023

**VEŘEJNÁ ZAKÁZKA: „ZAJIŠTĚNÍ JAZYKOVÉHO VZDĚLÁVÁNÍ ZAMĚSTNANCŮ
MINISTERSTVA PRÁCE A SOCIÁLNÍCH VĚCÍ ČR“**

Výše uvedený zadavatel Vám v souladu s ustanovením § 49 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon“), sděluje následující dodatečné informace k zadávacím podmínkám vztahující se k výše uvedené veřejné zakázce zadávané dle zákona.

Žádost o dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 1:

Zadavatel požaduje, aby uchazeč v návrhu smlouvy upravil pouze pasáže k tomu určené a označené. V článku 5.1. návrhu smlouvy je uvedena struktura ceny s formulací „včetně DPH ve výši 21 %“. Uchazeč nicméně může poskytovat jazykovou výuku jako plnění osvobozené od DPH v souladu s §57 písm. b odst. f Zákona o dani z přidané hodnoty. Souhlasí zadavatel s tím, aby v takovém případě upravil uchazeč návrh smlouvy u ceny včetně daně z přidané hodnoty na formulaci „včetně DPH – osvobozené plnění“?

Znění dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 1:

Jedná-li se o plnění osvobozené od platby daně z přidané hodnoty dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, uchazeč má s ohledem na tuto skutečnost možnost upravit znění čl. 5.1 návrhu Smlouvy (příloha č. 2 zadávací dokumentace) týkající se uvedení ceny s DPH, a to uvedením ceny bez DPH a slovním popisem „osvobozeno od platby DPH“ či jiným obdobným způsobem, ze kterého bude zcela zřejmé, že se jedná o plnění osvobozené od platby DPH.

Žádost o dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 2:

V článku 5.2. Kvalifikační dokumentace Zadavatel uvádí, že u dokladů ke kvalifikaci realizačního týmu není vyžadován úřední překlad do českého jazyka u dokladů o vzdělání z českých univerzit v latině, stejně jako u dokladů o vzdělání ze zahraničních univerzit a dokladů k prokázání odborné kvalifikace v jazyce anglickém, francouzském a německém. Rozumíme dokumentaci správně v tom smyslu, že u uvedených dokumentů není požadován žádný překlad do českého jazyka, tedy ani úřední, ani prostý?

Znění dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 2:

Ano. V rámci prokázání splnění technického kvalifikačního předpokladu dle § 56 odst. 2 písm. e) zákona nebude (zcela v souladu s Kvalifikační dokumentací) v případě předložení dokladů o vzdělání z českých univerzit v latině vyžadován úřední překlad do českého jazyka. Stejně tak nebude vyžadován úřední překlad u dokladů o vzdělání ze zahraničních univerzit a zároveň dokladů k prokázání odborné kvalifikace v jazyce anglickém, francouzském a německém.

Žádost o dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 3:

V zadávací dokumentaci čl. 2.1. požadujete, aby součástí výuky byl Návrh metodiky a způsobu přípravy a zajištění jazykových kurzů (individuální i skupinové výuky), jejíž součástí jsou například navrhované studijní materiály. Zejména u tohoto konkrétního bodu, bych se ráda zeptala, zda jej máme vytvořit pro všechny tři požadované jazyky nebo pouze pro jeden vybraný.

U ostatních bodů budou převážně informace stejné (zajištění lektorů, způsob hodnocení apod.).

Tento bod jako jediný může požadovat rozpracování pro každý jazyk zvlášť.

Znění dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 3:

Jak je uvedeno v čl. 2.1 zadávací dokumentace, popis navrhovaných studijních materiálů musí zohledňovat předmět jazykového vzdělávání v celé šíři, tj. musí zahrnovat jazyk anglický, německý a francouzský.

Žádost o dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 4:

Žádáme Vás tímto o dodatečnou informaci k bodu 7, konkrétně bod 7.4. tabulku si má být vyplněná s informací o ceně za 45 minut nebo za 90 minut. Tato informace není uvedena v tomto bodu.

Znění dodatečné informace k zadávacím podmínkám č. 4:

S ohledem na znění čl. 2 zadávací dokumentace a znění Přílohy č. 1 Smlouvy – Specifikace předmětu plnění – zadavatel konstatuje, že vyučovací hodinou se rozumí výuka trvající 45 minut.

V Praze dne 4. 6. 2015

Bc. Jan Beránek
oddělení veřejných zakázek